|  |  |
| --- | --- |
| ДОГОВОР  ОКАЗАНИЯ УСЛУГ  г. Москва «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ г.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с одной стороны, и Акционерное общество «Московский завод по обработке специальных сплавов» (АО «МЗСС»), именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице Генерального директора Калинина Вячеслава Викторовича, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые – «Стороны», а по отдельности – «Сторона», заключили настоящий договор, далее по тексту – «Договор», о нижеследующем:  **1. Предмет договора**  1.1. По настоящему договору Исполнитель обязуется по заявке Заказчика оказывать услуги по размещению и проживанию в номерном фонде Гостиницы Исполнителя, а также услуги питания, медицинские услуги, услуги по проведению банкетов, организации праздничных мероприятий, а Заказчик обязуется оплачивать эти услуги (далее по тексту Договора – «Услуги»).  1.2. Местом оказания Услуг является Профилакторий Исполнителя (Гостиничный комплекс «Тропарево»), расположенный по адресу: Российская Федерация, г. Москва, ул. Академика Бакулева, д. 3 (далее – «Гостиница»).  1.3. Условия размещения, проживания в номерах, условия оказания иных Услуг, предоставляемых Исполнителем по Договору, а также стоимость Услуг, устанавливаются Исполнителем в соответствии с Приложением № 1 к Договору.  1.4. Предоставление Услуг Исполнителем осуществляется по предварительной письменной заявке Заказчика путем направления Заказчику заверенного печатью документа с подписью уполномоченного лица Заказчика (далее – «Заявка»). Заказчик направляет Исполнителю Заявку посредством факсимильной/электронной связи, телефонной и иной связи, позволяющей достоверно установить, что заявка исходит от Заказчика.  1.5. Заказчик обязуется не позднее дня, следующего за днем получения Заявки Заказчика, направить Заказчику подтверждение принятия Заявки Заказчика к исполнению либо мотивированный отказ в исполнении Заявки.  **2. Права и обязанности Сторон**  2.1. Заказчик обязан:  2.1.1. Подать заявку на Услуги не позднее \_\_\_\_ (14) дней до даты оказания услуг Исполнителем. Заявка подается в письменной форме (Приложение № 2 к Договору).  2.1.2. Направить Заявку и указать вид, объем и сроки услуг, запрашиваемых к исполнению Гостиницей.  2.1.3. Оплатить услуги Исполнителя по счету согласно прейскуранту, действующему на дату подачи Заявки Исполнителем.  2.1.4. Возместить Исполнителю ущерб, причиненный Заказчиком (лицами, направленными Заказчиком, приглашенными лицами).  2.2. Исполнитель обязан:  2.2.1. Надлежащим образом и в полном объеме в соответствии с условиями подтвержденной Заявки предоставить Заказчику Услуги.  2.2.2. Исполнитель вправе отказаться в одностороннем порядке от подтверждения Заявки и оказания услуг в случае отсутствия возможности предоставить Заказчику услуги на условиях, указанных в заявке, в том числе из-за невозможности размещения в указанные Заказчиком сроки, отсутствия необходимого количества мест, соответствующих категорий номеров, невозможности предоставить услуги питания на условиях Заказчика, аварий, действий и решений государственных органов, по иным основаниям.  2.2.3. Изменение условий оказания услуг, указанных в Заявке, может быть произведено по взаимному согласию Сторон. Заказ Услуг на новых условиях производится в порядке, предусмотренном пунктами 1.4., 1.5., 2.1.1., 2.1.2. настоящего Договора.  2.2.4. В случае невозможности предоставить Заказчику какие-либо Услуги после подтверждения Заявки Исполнитель вправе предложить Заказчику заменить их на равноценные.  2.2.5. Предоставить Заказчику полную и достоверную информацию о предоставляемых Услугах.  2.2.6. Исполнитель вправе оказывать дополнительные услуги, которые не закреплены Сторонами в приложениях к Договору. Оказание дополнительных услуг производится с письменного согласия Заказчика. Оплата оказанных дополнительных услуг производится в порядке, установленном Исполнителем, на основании действующего Прейскуранта Исполнителя.  **3. Расчеты между Сторонами**  3.1. Заказчик осуществляет оплату Услуг в порядке 100 % предоплаты путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя не позднее одного рабочего дня до начала оказания Услуг Исполнителем на основании счета Исполнителя, либо путем внесения наличных денежных средств в кассу Исполнителя.  В случае просрочки оплаты Исполнитель вправе в одностороннем порядке аннулировать заявку Заказчика. Условия оплаты, отличные от содержания настоящего пункта Договора, Стороны вправе согласовать в приложениях к Договору и/или в дополнительных соглашениях к нему.  3.2. По окончании оказания Услуг Сторонами подписывается акт приемки оказанных Услуг.  3.3. Стороны пришли к взаимному согласию, что к настоящему Договору положения ст. 317.1 и ст. 823 Гражданского Кодекса Российской Федерации не применяются.  **4. Ответственность Cторон**  4.1. В случае нарушения своих обязательств по настоящему договору Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.  4.2. Исполнитель в случае несвоевременной оплаты Заказчиком оказанных услуг имеет право взыскать с Заказчика неустойку в размере суточной стоимости номера «Стандарт» в Гостинице (по прейскуранту, действующему на дату подачи Заявки Заказчиком). Неустойка уплачивается Заказчиком на основании письменного требования Исполнителя в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения указанного требования и счета Исполнителя.  **5. Порядок разрешения споров**  5.1. По настоящему Договору обязателен претензионный порядок урегулирования споров. Предъявленная претензия подлежит рассмотрению в течение 15 дней со дня ее получения Стороной.  5.2. Споры или разногласия подлежат разрешению в Арбитражном суде г. Москвы после соблюдения Сторонами претензионного порядка, установленного п.5.1. настоящего Договора.  **6. Прочие условия**  6.1. Настоящий Договор вступает в законную силу со дня его подписания обеими Сторонами и действует до момента исполнения обеими Сторонами своих обязательств \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Истечение срока действия Договора не освобождает Стороны от надлежащего исполнения обязательств по настоящему Договору, возникших в период его действия.  6.2. По окончании срока действия Договора он автоматически пролонгируется на каждый последующий год, если ни одна из Сторон письменно не выразила желания прекратить договорные отношения не позднее, чем за 10 (десять) календарных дней до истечения срока действия настоящего Договора.  6.3. Расторжение Договора возможно по соглашению Сторон, а также в случаях, предусмотренных в настоящем Договоре и действующем законодательстве Российской Федерации.  Соглашение о расторжении настоящего договора заключается в письменной форме и подписывается уполномоченными представителями каждой из Сторон.  6.4. Все изменения к настоящему Договору осуществляются путем заключения дополнительного соглашения, являющегося неотъемлемой частью Договора, также через подписание Сторонами приложений к настоящему Договору.  6.5. Настоящий Договор может заключаться по факсимильной или электронной связи. Его факсовая (электронная) копия полностью удостоверяет факт заключения настоящего договора и имеет юридическую силу до замены ее оригиналом, если она достоверно позволяет установить, что договор исходит от Стороны по данному Договору. После заключения Договора по факсу и электронной связи Стороны обязаны обменяться оригиналами.  6.6. Настоящий договор составлен на двух языках в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру каждой из сторон.  **7. Реквизиты контакты сторон**  7.1. Реквизиты «Заказчика»  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  7.2. Реквизиты «Исполнителя»  Юридический, почтовый и фактический адрес:  117246, город Москва, улица Обручева, дом  31, строение 6, помещение 209 Телефон (495)  334-99-08, факс (495) 334-92-77;  Адрес грузополучателя (обособленного подразделения) 117513 г. Москва, ул.Академика Бакулева, д. 3 Телефон: +7(495) 438-63-69  ИНН 7728423036; КПП 772801001; ОКПО 28086581 ОКАТО; 45293590000; ОГРН 1187746360141; ОКВЭД 27.41; ОКОНХ 12412  Эл. почта: mzss@hoteltroparevo.ru finance@hoteltroparevo.ru  Банковские реквизиты:  р/с 40702810300160670550  в АКБ «РОСЕВРОБАНК» (АО) Г. МОСКВА,  К/с 30101810445250000836, БИК 044525836  Для международных переводов:  Реквизиты:  ИНН 7707083893, КПП 775003035,  ОГРН 1027700132195,  ОКПО 57972160, ОКВЭД 65.12  р/счет№ 30301810800006003800 в ПАО  Сбербанк,  к/счет № 30101810400000000225 в ГУ  Банка России по ЦФО  БИК 044525225;  SBERBANK, MOSCOW, RUSSIA  SWIFT: SABRRUMM  Валюта доллар  Текущий/счет  40702840038000002160  Транзитный/счет 40702840338001002160 ИНН  7728423036 АО "МЗСС"  Валюта евро  Текущий/счет 40702978938000001845  Транзитный/счет 40702978238001001845 ИНН  7728423036  АО "МЗСС"  Генеральный директор АО «МЗСС»:  Калинин Вячеслав Викторович | CONTRACT  RENDERING SERVICES  Moscow "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the "Customer", represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on behalf of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, on the one hand, and the Joint Stock Company "Moscow special alloys processing plant" (JSC "MSAPP"), hereinafter referred to as the "Contractor", in the person of Director General Kalinin Vyacheslav Viktorovich acting on the basis of the Charter, on the other hand, together referred to as the "Parties" and individually as the "Party", entered into this agreement, hereinafter referred to as "Contract", as follows:  **1. The Subject of the Agreement**  1.1. Under the present contract, the Contractor undertakes, under the Customer's request, to provide accommodation and accommodation services in the Executive Hotel's room fund, as well as catering services, medical services, banquet services, organization of festive events, and the Customer undertakes to pay for these services (hereinafter referred to as " Services ").  1.2. The place of provision of the Services is the Property of the Contractor (Hotel Complex "Troparevo"), located at: Russian Federation, Moscow, ulitsa. Academikia Bakuleva, 3 (hereinafter referred to as the "Hotel").  1.3. The conditions of accommodation, accommodation in rooms, the conditions for rendering other Services provided by the Contractor under the Contract, as well as the cost of the Services, are established by the Contractor in accordance with Appendix No. 1 to the Contract.  1.4. Provision of Services by the Contractor is carried out by a preliminary written request of the Customer by sending a document certified by the seal to the Customer with the signature of the authorized person of the Customer (hereinafter - the "Application"). The Customer sends the Application to the Contractor via facsimile / electronic communication, telephone and other communication, which allows to establish reliably that the application originates from the Customer.  **2. Rights and Obligations of the Parties**  2.1. The Customer is obliged:  2.1.1. Apply for Services no later than \_\_\_\_ (14) days prior to the date of rendering the services by the Contractor. The application is submitted in writing (Appendix No. 2 to the Contract).  2.1.2. Send the Application and indicate the type, amount and terms of the services requested for execution by the Hotel.  2.1.3. Pay the Contractor's invoice for services according to the price list valid on the date of submission of the Application by the Contractor.  2.1.4. To compensate the Contractor for the damage caused by the Customer (the persons sent by the Customer, the invited persons).  2.2. The Contractor shall:  2.2.1. Properly and in full, in accordance with the terms of the confirmed Application, provide the Customer with the Services.  2.2.2. The Contractor has the right to refuse unilaterally from confirmation of the Application and provision of services in the event that it is not possible to provide the Service to the Customer on the conditions specified in the application, including due to the impossibility of placement in the dates indicated by the Customer, the lack of the required number of seats, the corresponding categories of numbers, food services on the terms of the customer, accidents, actions and decisions of government agencies, for other reasons.  2.2.3. Changes in the conditions for the provision of services specified in the Application may be made by mutual agreement of the Parties. The services are ordered under the new conditions in the manner provided for in clauses 1.4., 1.5., 2.1.1., 2.1.2. actual agreement.  2.2.4. In case of impossibility to provide the Customer with any Services after confirmation of the Application, the Contractor has the right to offer the Customer to replace them with equivalent.  2.2.5. Provide the Customer with full and reliable information about the services provided.  2.2.6. The Executor has the right to provide additional services that are not fixed by the Parties in the annexes to the Treaty. Additional services are provided with the written consent of the Customer. The payment for the additional services rendered is made in accordance with the procedure established by the Contractor on the basis of the current Price List of the Contractor.  **3. Settlements between the Parties**  3.1. The Customer shall pay for the Services in the order of 100% of the advance payment by transferring funds to the Executor's settlement account no later than one working day before the beginning of the Services by the Contractor on the basis of the Contractor's account or by making cash in the Executor's cash desk. In case of delay in payment, the Contractor has the right to unilaterally cancel the Customer's application. Terms of payment, other than the content of this clause of the Agreement, the Parties have the right to agree in the annexes to the Treaty and / or in additional agreements to it.  3.2. At the end of the provision of the Services, the Parties shall sign an act of acceptance of the Services provided. 3.3. The parties came to a mutual agreement that to this Treaty the provisions of Art. 317.1 and art. 823 of the Civil Code of the Russian Federation are not applied.  **4. Responsibility of the Parties**  4.1. In the event of a breach of their obligations under this agreement, the Parties shall be liable in accordance with the current legislation of the Russian Federation.  4.2. The Contractor in the event of late payment by the Customer of the services rendered has the right to collect from the Customer a penalty at the rate of the daily cost of the Standard room in the Hotel (according to the price list valid on the date of the Application submission by the Customer). The penalty is paid by the Customer on the basis of the written request of the Contractor within 5 (five) business days from the date of receipt of the specified demand and the Contractor's account.  5. The procedure for resolving disputes  5.1. Under this Agreement, a claim procedure for settling disputes is mandatory. The submitted claim is subject to review within 15 days from the date of its receipt by the Party.  5.2. Disputes or disagreements are subject to resolution in the Arbitration Court of Moscow after compliance by the Parties with the claims procedure established in clause 5.1. actual agreement.  **6. Other conditions**  6.1. This Agreement enters into force from the date of its signing by both Parties and is valid until  both Parties fulfill their obligations \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Expiration of the term of the Agreement does not relieve the Parties from proper performance of obligations under this Treaty that arose during the period of its operation.  6.2. At the end of the term of the Agreement, it is automatically prolonged for each subsequent year, if none of the Parties has expressed in writing the desire to terminate the contractual relations no later than 10 (ten) calendar days before the expiry of this Agreement.  6.3. Termination of the Agreement is possible by agreement of the Parties, as well as in cases provided for in this Treaty and the current legislation of the Russian Federation. The agreement on termination of this contract is concluded in writing and signed by authorized representatives of each of the Parties.  6.4. All changes to this Agreement are made by concluding a supplementary agreement that is an integral part of the Treaty, also through the signing by the Parties of the annexes to this Treaty. 6.5. This Agreement may be concluded by facsimile or electronic communication. Its fax (electronic) copy fully certifies the fact of the conclusion of this contract and has legal force until its replacement by the original, if it reliably allows to establish that the agreement originates from the Party under this Agreement. After the conclusion of the Agreement by fax and electronic communication, the Parties are obliged to exchange originals.  6.5. This Agreement may be concluded by facsimile or electronic communication. Its fax (electronic) copy fully certifies the fact of the conclusion of this contract and has legal force until its replacement by the original, if it reliably allows to establish that the agreement originates from the Party under this Agreement. After the conclusion of the Agreement by fax and electronic communication, the Parties are obliged to exchange originals.  6.6. The present contract is made in two languages ​​in two copies having equal legal force, one copy of each party.  **7. Requisites and contacts of the parties**  7.1. Requisites and contacts of the "Customer"  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  7.2. Requisites and contacts of the "Contractor"  Legal, postal and actual address:  117246, Moscow city, Obrucheva street, house  31, Building 6, Room 209 Phone (495)  334-99-08, fax (495) 334-92-77;  Address of the consignee (separate division) 117513 Moscow, Akademika Bakuleva St., 3 Phone: +7 (495) 438-63-69  TIN 7728423036; CAT 772801001; OKPO 28086581 OKATO; 45293590000; OGRN 1187746360141; OKVED 27.41; OKONH 12412  Al. mail: mzss@hoteltroparevo.ru finance@hoteltroparevo.ru  Bank details:  account 40702810300160670550  in JSCB ROSEVROBANK (JSC) G. MOSCOW,  Correspondent account 30101810445250000836, BIC 044525836  For international transactions:  SWIFT: SABRRUMM  SBERBANK, MOSCOW, RUSSIA  19, Vavilov st., Moscow, Russia, 117997  Federal State Unitary Enterprise “Moscow Special Alloys Processing Plant”  31, Obruchev st., Moscow, Russia, 117246  Transit foreign exchange account (in US dollars) 40502840038111000992  Current foreign currency account (in US dollars)  40502840238110000094  Transit foreign currency Account (Euro)  40502978238111000004  Current foreign currency account (Euro)  40502978638110000003  Director General of JSC "MZSS":  Kalinin Vyacheslav Viktorovich |

8. Подписи сторон (Signatures of the Parties)

|  |
| --- |
| От «Заказчика» (Подпись)  By customer (Signature) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  От «Заказчика» Расшифровка подписи  By Customer Full Name \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  От «Исполнителя» (Подпись)  By Contractor (Signature) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  От «Исполнителя» Расшифровка подписи  By Contractor Full Name \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

Приложение 1 к Договору (Appendix No. 1 to the Contract) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Прейскурант на услуги проживания и дополнительные услуги **(в российских рублях)**

Pricelist for accommodation services and additional services **(in Russian rubles)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **Услуги**  **Services** | **Стоимость с завтраком**  **The prices with breakfast** |
| 1 | **Категории номеров и цены:**  **Room categories and prices:** | **(одноместное/двухместное размещение)**  **(one person/ two persons)** |
|  | - «стандарт twin» (с двумя кроватями)  - "standard twin" (with two beds) | 3950/4300 |
|  | - «эконом double» (с одной кроватью)  - "economy double" (with one bed) | 5150/5600 |
|  | - «комфорт twin» (с двумя кроватями)  - "comfort twin" (with two beds) | 5550/6300 |
|  | - «комфорт double» (с одной кроватью)  - "comfort double" (with one bed) | 5550/6300 |
|  | «Студия» (однокомнатный с широкой кроватью)  «Studio» (one-room with a wide bed) | 6250/6700 |
|  | «Люкс» (двухкомнатный) Lux (two-room) | 6950/740 |
|  | «Апартаменты» (первый класс) "Apartments" (first class) | 9000/9450 |
| 2 | **Дополнительное место** (раскладная кровать/ кресло-кровать) **Extra bed** (folding bed / chair-bed) | 800 |
| 3 | **Дополнительно:** смена белья/халат/тапочки  Extras: change of linen / bathrobe / slippers | 200/250/100 (с человека) (per person) |
| 4 | **Услуги ресторана/Restaurant Services** |  |
|  | - завтрак breakfast | 350 |
|  | - комплексный обед big lunch | 300 |
|  | - ужин dinner | 500 |
|  | - кофе-брейк (на 1 чел.) coffee break (for 1 person) | от 380 from 380 |
| 5 | **Сауна** (1 час, до 6 чел.): 06:00-12:00/12:30-17:00/17:30-22:00/22:00-24:00  Sauna (1 hour, up to 6 people): 06:00-12:00/12:30-17:00/17:30-22:00/22:00-24:00  **Сауна** (1 час, до 10 чел.): 06:00-12:00, 12:30-17:00; 17:30-22:00; 22:00-24:00 Sauna (1 hour, up to 10 people): 06:00-12:00, 12:30-17:00; 17:30-22:00; 22:00-24:00  Суббота и воскресенье (до 6 человек; свыше 6 чел, не более 10) Saturday and Sunday (up to 6 people, more than 6 people, not more than 10) | 1500/1800/2100/2500  1900/2200/2500/2800  2500/3500 |

\* Цены указаны с учетом НДС – 18%. Prices include VAT - 18%.

\*\*Единый расчетный час – 12:00. В случае задержки выезда гостя: 6-12 часов после расчетного часа – оплата половины суток; 12-24 часа после расчетного часа – оплата суток целиком. The unified check-out time is 12:00. In case of delay of departure of the guest: 6-12 hours after the check-out time - payment for half the day; 12-24 hours after the checkout time - payment of the whole day.

|  |  |
| --- | --- |
| Подпись Заказчика/расшифровка  Customer Signature/Full Name  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Подпись Исполнителя/расшифровка  Contractor Signature/Full Name  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

Приложение 2 к Договору \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Appendix No. 2 to the Contract\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Заявка на Услуги Application for Services

|  |  |
| --- | --- |
| Название Заказчика:  Адрес Заказчика:  Номер телефона:  Номер факса:  Адрес электронной почты:  Ф.И.О. и контактный телефон представителя:  Категории и количество номеров:  Даты заезда: | Customer Name:  Customer Address:  Phone number:  Fax number:  E-mail address:  Full Name and the representative's contact phone number:  Categories and number of rooms:  Dates of arrival: |

|  |  |
| --- | --- |
| Подпись Заказчика/расшифровка  Customer Signature/Full Name  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Подпись Исполнителя/расшифровка  Contractor Signature/Full Name  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |